

Plamen

- HR** Tehnička uputa za lijevano željeznu peć
- DE** Technische Anweisungen für den Gusseisenofen
- EN** Installation and operating instructions for cast iron stove
- CS** Technický návod k litinovým kamnům
- SL** Tehnično navodilo za litoželezno peč
- RS** Техничко упутство за пећ од ливеног гвожђа

Gala / Aria



01.06.2020.



ИЗЈАВА О УСАГЛАШЕНОСТИ

Изјављујемо да је овај производ у сагласности са битним захтевима

EN 13 240:2001/A2:2004/AC:2007-08, и носи  знаку,

у складу са директивом ЕЦ 305/2011.

Пожега, 30.05.2019.

 **Plamen** д.о.о.
HR-34000 Požega, Hrvatska 36

 19

Уређај је предвиђен за повремено ложење *Intermittent burning appliances*

EN 13 240:2001/A2:2004/AC:2007-08

Пећ на чврста горива *Roomheaters fired by solid fuel*
Тип/Тур: **Гала**

Минимална удаљеност од запаљивих материјала:
Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]
Испред/front: **1000** Бочно/side: **400** Позади/back: **400** Изнад/top: **800**

Концентрација CO цведених на 13%O₂:
Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,11 [%]**

Температура димних гасова: *Flue gas temperature:* **253 [°C]**

Номинална снага: *Nominal output:* **8 [kW]**

Степен искоришћења (гориво): *Energy efficiency (fuel):* **82,1 [%]**

Дрво и дрвени брикети *Wood and wood briquettes*

Фабрички број: *Serial No:*

Проучите упутство за употребу. Користите препоручена горива.
Read and follow the operating instructions. Use only recommended fuels.

Горе поменуће вредности важе само у испитним условима.
The above mentioned values are valid only in proof conditions.

Земља порекла: Хрватска *Made in Croatia*

Година производње/year of production:

Број Изјаве о својствима/Number of the DoP: 0055-CPR-2019/06/20

Број лабораторија за тестирање/Number of the notified test laboratory: NB 1015

Апарат се не може користити са димњачним димњаком.
Do not use the appliance in a shared flue.

 **Plamen** д.о.о.
HR-34000 Požega, Hrvatska 36

 19

Уређај је предвиђен за повремено ложење *Intermittent burning appliances*

EN 13 240:2001/A2:2004/AC:2007-08

Пећ на чврста горива *Roomheaters fired by solid fuel*
Тип/Тур: **Ариа**

Минимална удаљеност од запаљивих материјала:
Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]
Испред/front: **1000** Бочно/side: **400** Позади/back: **400** Изнад/top: **800**

Концентрација CO цведених на 13%O₂:
Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,11 [%]**

Температура димних гасова: *Flue gas temperature:* **253 [°C]**

Номинална снага: *Nominal output:* **8 [kW]**

Степен искоришћења (гориво): *Energy efficiency (fuel):* **82,1 [%]**

Дрво и дрвени брикети *Wood and wood briquettes*

Фабрички број: *Serial No:*

Проучите упутство за употребу. Користите препоручена горива.
Read and follow the operating instructions. Use only recommended fuels.

Горе поменуће вредности важе само у испитним условима.
The above mentioned values are valid only in proof conditions.

Земља порекла: Хрватска *Made in Croatia*

Година производње/year of production:

Број Изјаве о својствима/Number of the DoP: 0055-CPR-2019/06/20

Број лабораторија за тестирање/Number of the notified test laboratory: NB 1015

Апарат се не може користити са димњачним димњаком.
Do not use the appliance in a shared flue.



Plamen

HR-34000 Požega, Hrvatska 36

tel.: +385 (0)34 254 600, 254 602, fax: +385 (0)34 254 710
www.plamen.hr

Поштовани,

Пре свега, захваљујемо вам што сте изабрали баш наш производ. Пећ коју сте купили ваше је драгоценост власништво. Стога вас молимо да одвојите мало времена како бисте прочитали ова упутства које ће вам омогућити да што боље искористите све могућности које вам купљена пећ нуди.

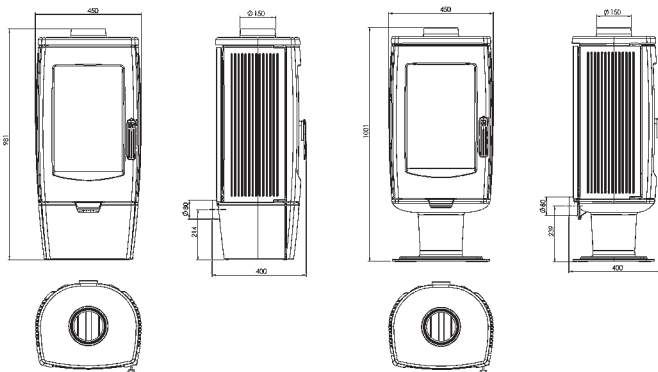
1. ТЕХНИЧКИ ОПИС И ПОДАЦИ

Гала / Ариа је производ дизајниран у складу са модерним трендовима, а красе га једноставност модерних равних линија прилагодљивих свим просторима. Пећ је израђена од квалитетног сивог лива, емајлирана у боји која производу даје богат изглед.

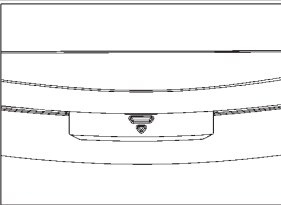
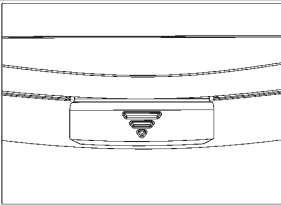
Кроз велика застакљена врата види се цело ложиште што даје потпуни угођај отворене ватре. Због специфичног довода примарног и секундарног ваздуха стакло остаје чисто за све време ложења.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ:

	Гала	Ариа
МЕРЕ ШxВxД:	45x98,1x40 cm	45x100x40 cm
МАСА:	108 kg	118 kg
НАЗИВНА СНАГА:	8 kW	8 kW
ИЗВЕДБА по ЕН 13 240:	1a	1a
ОДВОД ДИМНИХ ГАСОВА:	Ø 150 mm	Ø 150 mm



Ложиште има врата од керамичког провидног стакла отпорног на температуру до 700 ° Ц. Такво стакло омогућује предиван поглед на пламен те спречава избијање варница и дима. Пећ је опремљена регулатором примарног и секундарног ваздуха који регулише изгарање зрака, а тиме и његову снагу.

Намештање регулатора за ваздух, за називну снагу од 8 kW:	Намештање регулатора за ваздух, за потпалу и неко време након потпале:
	
Слика 2	Слика 3

Регулатор примарног / секундарног ваздуха

Регулатором се регулише пролаз ваздуха преко посуде за пепео и решетке раста у смеру горива. Примарни ваздух потребан је за процес сагоревања. Посуда за пепео мора се редовно празнити како пепео не би сметао улазу примарног ваздуха. Секундарни ваздух се доводи до задњег дела пећи повлачењем регулатора.

Потребан је за сагоревање дрвета, на начин да несагорени угљеник може проћи још један процес накнадног сагоревања. Током сагоревања дрвета, регулатор ваздуха мора бити благо отворен, иначе ће дрво брзо изгорети и пећ може да се прегрије. Изнад врата ложишта смештен је усмеривач секундарног ваздуха.

2. УПУТСТВО ЗА ПОСТАВЉАЊЕ

Инсталација пећи мора бити у складу са свим актуелним нормама и одредбама те у складу са законима на снази. Саветујемо вам да затражите од вашег димничара да провери како спајање пећи тако и довољан проток ваздуха за сагоревање на месту монтажа. Препоручујемо да за прикључак користите уобичајене (стандардне) димоводне цеви и колена са уграђеном поклопцем. Димоводне цеви треба поставити чврсто и непропусно на димни наставак пећи и димњак.

Приликом монтажа пећи треба поштовати следеће безбедносне мере:

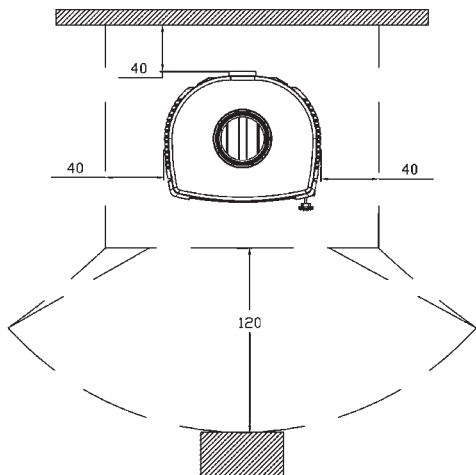
а) како би се осигурала довољна топлотна изолација, треба поштовати минималне сигурносне удаљености задњег и бочног простора од запаљивих предмета односно предмета осетљивих на ватру (намештај, дрвене површине, тканине итд) (погледати слику 4А). Све минималне сигурносне удаљености наведене су на плочици производа производа те се НЕ смеју мењати.

б) Испред пећи, на минималној удаљености од 120цм, не смеју се налазити никакви запаљиви односно на ватру осетљиви предмети или материјали.

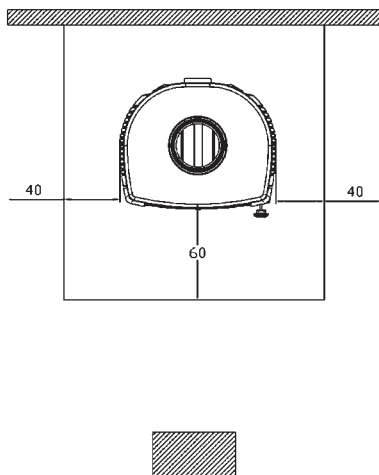
ц) уколико се производ инсталира на запаљивој подлози, треба обезбедити не запаљиву подлогу, на пример подлогу од челика. Таква подлога мора с предње стране вирити најмање 60цм односно са бочне стране додатних 40цм, узимајући у обзир додатни простор за отварање предњих врата (слика 4Б).

Препоручена минимална удаљеност од незапаљивих површина је 300 мм.

У случају да цевни спој пролази преко делова који су сачињени од запаљивих материјала, унутар 20 цм, око цеви сви запаљиви материјали морају се заменити незапаљивим материјалима отпорним на топлоту.



Слика 4А



Слика 4Б

Како би уређај добро радио, од основне је важности на месту његовог постављања омогућити довољан довод ваздуха потребан за сагоревање. Пећ има могућност да доводи ваздух извана кроз усисник ваздуха. Ако се ова опција не користи, пећ ће користити ваздух из просторије у којој је инсталирана, а изузетно је важно да постоји довољан довод ваздуха у таквој просторији.

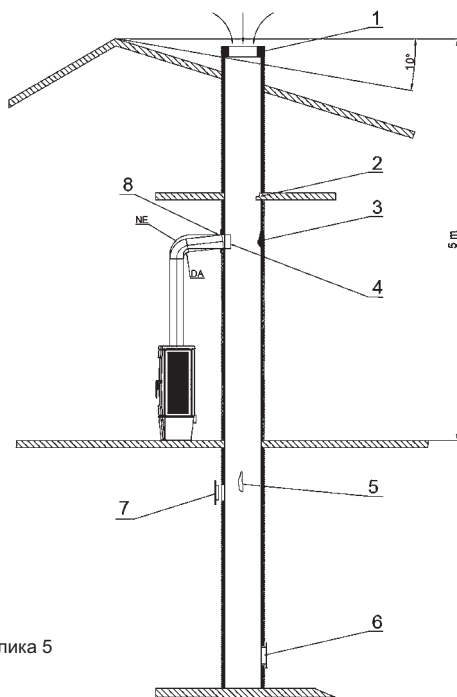
У случају забртвљених прозора и врата (на пример на кућама које су грађене на принципу уштеде енергије) може се догодити да доток свежег ваздуха није загарантован што негативно делује на усисну моћ те на вашу удобност и сигурност. Стога је потребно обезбедити додатно напајање свежим ваздухом помоћу спољашњег усисника ваздуха смештеног близу уређаја. Напа за извлачење (усисавање) инсталирана у истој или оближњој просторији узрокује пад притиска у животној средини што узрокује излаз гасова сагоревања (густи дим, мирис). Стога је потребно обезбедити већи доток свежег ваздуха.

3. ДИМЊАК

Основни услови за његов исправан рад су следећи:

- а) препоручује се да је унутрашњи пресек округлог облика,
- б) да је топлотно изолован и непропусан те израђен од материјала отпорних на топлоту,
- ц) не сме имати никаква сужења, мора се пружати вертикално
- д) уколико је већ коришћен мора бити чист,
- е) мора поштовати техничке податке наведене у упутствима за коришћење.

Ако се ради о димњаку квадратног или правоугаоног пресека, унутрашњи рубови морају бити заобљени. Премали пресек смањује усисни капацитет дима. Саветује се минимална висина 4м. Забрањена је употреба, будући да угрожавају његов исправан рад: азбест-цемента, галванизованог челика, грубе и порозне унутрашње површине.



1. Лоше изведена капа димњака
2. Страно тело у димњаку
3. Насlage чађи
4. Предубоко убачена димоводна цев
5. Оштећење димњака
6. Лоше заптивање врата за чишћење
7. Отворен отвор на димњаку
8. Лоше заптивање димоводне цеви са димњаком

Врх димњака мора бити изнад врха крова или минимално 10° од врха као на слици

Слика 5

Минимални пресек мора износити 4 дм² (на пример 20к20 цм) за димњак чији је пречник цијевимањи од 200 мм.

Ваш димњак мора добро, али не и претерано повлачити дим. Премали пресек смањује капацитет повлачења дима. Димњак мора бити постављен на довољној удаљености од запаљивих или горивих материјала и то помоћу одговарајуће изолације или ваздушног међупростора. Забрањено је унутар истог постављати цеви или канале система за довод ваздуха. Такође је забрањено на истом радити отворе за спајање разних других уређаја.

Капацитет повлачења димњака зависи ио прикладности капе димњака. Капа димњака мора задовољавати следеће услове:

- а) унутрашњи пресек мора одговарати пресеку димњака,
- б) излазни пресек мора бити двоструко већи од унутрашњег пресека димњака,
- ц) мора бити израђен на начин да спречава улазак кише, снега или било којег другог страног тела у димњак,
- д) бити лако приступна за евентуалне послове чишћења и одржавања.

У случају димњака постављених један поред другог, једна капа димњака мора бити виша од друге најмање за 50цм како би се избегли преноси притиска између димњака.

Капа димњака не сме имати никакве препреке најмање 10 м од зидова, кровних нагиба и стабала.

За димензионисање димњака важе следећи подаци:

Номинална топлотна снага	8	kW
Масени проток димних гасова [m]	6,2	g/s
Средња температура димних гасова	253	°C
Подпритисак димњака код називне топлотне снаге	0,12	mbar
Подпритисак димњака при 0,8 струкоји називној топлотној снази	0,10	mbar

4. УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

ДОЗВОЉЕНА / НЕДОЗВОЉЕНА ГОРИВА

Пећ је предвиђена за ложење искључиво дрвима и дрвеним брикетима, тј горивом које има мали садржај пепела, а то су: буква, граб и бреза. Пожељно је да је гориво суво, тј да му влажност не прелази 20%. Код ложења влажним дрвима настаје чађ која може да изазове запушење димњака. Влажно дрво отежава паљење будући да је потребна већа количина енергије како би испарила присутна вода. Свежа дрва садрже отприлике 60% воде те стога нису погодна као огрев.

Као гориво није дозвољено користити: остатке угља, дрвене отпатке, остатке дрвене коре или плоча, влажна дрва или дрва третирана лаком те пластичне материјале. Такође, не спаљујте остатке иверице, будући да иверица садржи љепила која могу изазвати прегревање пећи. Спаљивање ових отпадних материјала забрањено је законом, а могло би и да оштети пећ и димњак и штетно деловати на здравље. У случају да су се исти користили, гаранција престаје да важи.

Папир и картон, морају се користити искључиво за потпалу. Дрво није гориво другог века те стога пећ неће грејати током ноћи.

Препорука за количину горива која се додаје једнократно:

Цијепана дрва (дужине ~ 33цм) 1 до 2 комада цца 2,5 кг

Дрвени брикети 1 до 2 комада цца 2 кг

Код веће количине горива може се догодити да стакло не остане потпуно чисто.

ПАЉЕЊЕ

УПОЗОРЕЊЕ! За потпаљивање ватре никад не користите шпиритус н бензин.

С обзиром да је пећ израђена из сивог лива, потребно је водити рачуна о склоности сивог лива пуцању ради наглих и неједноликих топлотних оптерећења. Због тога приликом првих ложења ложите умеренијом ватром.

Приликом првог паљења неизбежно ће се осетити непријатан мирис (због сушења лепка на заптивним спојевима или заштитне боје), који ће нестати после пар коришћења. У сваком случају треба добро проветрити просторију.

Приликом првог паљења саветујемо вам да убаците мању количину горива те да полако повећавате количину горива. Стога, код паљења, ваља обратити пажњу на ниже наведене савете:

1. осигурајте да је просторија у којој је производ инсталиран добро проветрена
2. приликом првих паљења, не стављајте превише горива у ложиште (отприлике половину количине наведене у упутствима)
3. поновите овај поступак барем 4 до 5 пута
4. накнадно додавајте све више горива (поштујући упутства везане за максималну количину горива) те одржавајте производ упаленим што је могуће дуже, односно избегавајте, барем у почетној фази, краткотрајне циклусе паљења и гашења.
5. током првих паљења, на пећи се не смеју налазити никакви предмети. Бојане површине се не смеју дирати током грејања.

За потпалу саветујемо употребу ситних дрва и папира или осталих средстава за потпалу која су присутна на тржишту. **Забрањују се течности попут алкохола, бензина, нафте и слично.**

Код потпаљивања пећи оставите врата ложишта мало отворена (4-5 мин) и тако избегавајте рошење стакла. **Док се ватра не разгори не остављајте пећ без надзора, како бисте могли контролисати ватру.** Када се ватра добро разгори отворите регулатор на вратима и затворите врата.

У нормалном погону врата требају бити затворена, осим код додавања горива.

Ако имате уграђену клапну у димоводној цеви, држите је потпуно отворену, док се ватра не разгори.

Код пећи је осигурано конструкционим решењем, да стакло на вратима буде увек чисто. Стакло се може зачађити ако је лоше изгарање. Могући узроци лошег сагоревања су:

1. лош димњак
2. пригушен довод ваздуха
3. неодговарајуће гориво
4. убачена превелика количина горива

Водите рачуна да су делови пећи врући, те да пећ смеју користити само одрасле особе.

КОРИСТИТЕ ЗАШТИТНУ РУКАВИЦУ!

Како би проверили добро сагоревање пећи, проверите да ли је дим који излази из димњака прозиран. Уколико је бел значи да пећ није исправно регулисана или су дрва премокра. Уколико је дим сив или црн, то је знак да сагоревање није потпуно, потребна је већа количина ваздуха.

Никад не прекрцавајте пећ. Превелика количина горива и превише ваздуха за сагоревање могу узроковати прегревање, као и штету на пећи. Штета настала услед прегревања није покривена гаранцијом.

Пећ мора радити искључиво са уметнутом посудом за пепео. Остаци сагоревања (пепео) морају се прикупити у херметички и ватростални резервоар. Пећ се никада не сме палити уколико постоје гасне емисије или паре (на пример од лепка, бензина, итд). Не одлажите запаљиве материјале близу пећи. Током сагоревања ослобађа се топлотна енергија која загрева значајно површине врата, стакла, ручице на вратима и регулатора, те димоводне цеви. Не додирујте такве делове без одговарајуће заштите или додатне помоћне опреме (користите заштитну рукавицу). Обавестите о таквим опасностима децу те им не дозвољавајте приступ пећи за време његовог рада.

РАД У ПРЕЛАЗНИМ ПЕРИОДИМА

Током прелазног периода, односно при високим спољним температурама, у случају наглог повишења температуре може доћи до проблема у димњаку, а које може довести до тога да се гасови сагоревања не усисавају у потпуности. Димни гасови не излазе у потпуности (осети се интензиван мирис гаса).

У том случају чешће протресите решетку и повећајте ваздух потребан за сагоревање. Додајте мању количину горива и побрините се да иста што брже изгори како би се на тај начин стабилизovala усисна снага димњака. Проверите да су сви отвори за чишћење и спојеве на димњак херметички затворени.

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

Нека ваш димњачар провери исправну инсталацију пећи, спојеве на димњаку. За чишћење обојених и емајлираних површина користите воду и сапун, неагресивним или хемијски неагресивне детерџенте. Могу се користити искључиво резервни делови које је одобрила компанија Пламен доо У случају потребе, молимо да се обратите овлашћеном продавцу.

НА ПЕЋИ СЕ НЕ СМЕЈУ ВРШИТИ НИКАКВЕ ИЗМЕНЕ!

Барем једном годишње саветује се уређај комплетно очистити или сваки пут кад је то потребно (због проблема са лошим радом или због ниског учинка). Чишћење се врши искључиво када је пећ хладна. Обратите пажњу на то да након чишћења вратите све скинуте делове на место.

Захваљујући посебном улазу секундарног ваздуха, стварање слоја прљавштине се на стаклу врата ефикасно успорава. Међутим, исто је немогуће потпуно избећи употребом чврстих горива (на пример влажних дрва) те се то не може сматрати за мањкавост пећи. Чишћење стакла мора се обављати искључиво када је пећ хладна како би се избегла експлозија. Будући да је стакло израђено од ватросталног материјала отпорног на температурне шокове до 700oC, исти не подлежу топлотним шокovima. Могу се сломити само услед механичког шока (удараца, наглих затварања врата, итд). Стога, њихова замена није обухваћена гаранцијом. Пепео из ложишта одлажите у посуду од ватросталног материјала са непропусним поклопцем. Такву посуду одлажите на подлогу отпорну на ватру далеко од запаљивих материјала све до потпуног гашења и хлађења.

Компанија Пламен д.о.о. Не сматра се одговорним у случају кршења наведених упозорења. Компанија Пламен д.о.о. Одриче се било какве одговорности за штету на стварима и / или људима узроковану не стручним руковањем. Не сматра се одговорном за било какве неовлашћене измене на производу као ни за коришћење не оригиналних резервних делова.

Резервни делови - прибор (страница 51, 52; слика 6, 7):

Позиција	Назив дела	Ознака ливења
1	Купола Gala	PL-1
2	Горња плоча Gala	PL-2
3	Врата Gala	PL-3
4	Предња страна Gala	PL-4
5	Бочни зид лево Gala	PL-5
6	Бочни зид десно Gala	PL-6
7	Зачеље Gala	PL-7
8	доња плоча Gala	PL-8
9	Предња маска Gala	PL-9
10	Леве стране маска Gala	PL-10
11	Десне стране маска Gala	PL-11
12	Решетка Gala	PL-12
13	Зачеље ложишта Gala	PL-13
14	доња преграда Gala	PL-14
15	Горња преграда Gala	PL-15
16	Регулатор Gala	PL-16
17	Поклопац регулатора Gala	PL-17
18	Наставак за ваздух Gala	PL-18
19	Раилинг Gala	PL-19
21	Горњи дио постоља Aria	PL-21
22	доњи дио постоља Aria	PL-22
23	Регулатор Aria	PL-23
200	Држач стакла	DS-200
601	Пепељара Gala	PL-601
602	Заштита зачеља Gala	PL-602
603	Носач пепељаре Gala	PL-603
604A	Носач регулатор Aria	PL-604A
604G	Носач регулатор Gala	PL-604G
605	Регулатор секундарног ваздуха Gala	PL-605
606	Завртањ	PL-606
811	Стакло Gala	PL-811
812	Носач врата горњи Gala	PL-812
813	Носач врата доњи Gala	PL-813
816	Ручка врата Gala	PL-816
	Прибор:	
801	Жарач	
806	Заштитна рукавица с логом Пламен - црвена	

**ЗАДРЖАВАМО ПРАВО НА ПРОМЕНЕ КОЈЕ НЕ УТИЧУ
НА ФУНКЦИОНАЛНОСТ И СИГУРНОСТ АПАРАТА!**